

滿語语法

胡絜青題



季永海

刘景宪 屈六生

宋 史 卷 之 一

季永海 刘宪景 屈六生

民族出版社

责任编辑 礼 露
封面设计 周 方
责任校对 海 生

满 语 语 法

季永海 刘景宪 屈六生 编著

民族出版社出版 新华书店发行

民族印刷厂印刷

开本: 850×1168毫米 1/32 印张: 16 3/4 字数: 290千

1986年 5 月第 1 版

1986年 5 月北京第 1 次印刷

印数: 0001—3,000册 定价: 3.15 元

书号: 9049·53

中编 词法

二 重音	九十三
一 音节	九十一

第三章

音节和重音	九十一
二 满语的元音和谐	八十六
一 元音和谐和元音和谐律	八十六

第二章

元音和谐	八十六
二 辅音和字母	三十九
一 元音和字母	三十四

第一章

语音和字母	三十四
上编 语音	三十三

导论

《满语语法》

序言

写在前面的话

马学良 一
德林 一

目 录

七	感叹词	二八一
六	摹拟词	二七七
五	语气词	二七二
四	后置词	二六四
三	连词	二五〇
二	格助词	二四三
一	副词	二三一
第三章		
五	虚词	二三一
五	数词和量词	二一四
四	代词	一九〇
三	形容词	一八二
二	动词	一二五
一	名词	一〇一
第二章		
四	实词	一〇一
四	满语词的构成	九十八
三	词干和附加成分	九十七
二	满语词类的划分	九十七
一	满语词汇的特点	九十三
第I章	满语的词汇	九十三

第三章	句子的类型	三四五
-----	-------	-----

四	句子的语序	三四四
---	-------	-----

三	句子的特殊成分	三三九
---	---------	-----

二	句子的次要成分	三一九
---	---------	-----

一	句子的主要成分	二九五
---	---------	-----

第二章	句子和句子成子	二九四
-----	---------	-----

十一	固定词组和词组的复杂化	二九三
----	-------------	-----

十	同位词组	二九二
---	------	-----

九	助动词组	二九一
---	------	-----

八	数量词组	二九一
---	------	-----

七	方位词组	二九〇
---	------	-----

六	后置词组	二八九
---	------	-----

五	补谓词组	二八八
---	------	-----

四	主谓词组	二八七
---	------	-----

三	动宾词组	二八七
---	------	-----

二	偏正词组	二八五
---	------	-----

一	联合词组	二八四
---	------	-----

第I章	词组（结构）	二八三
-----	--------	-----

下编	句法	二八三
----	----	-----

后记

五二八

三 常用词汇表

四五一

二 满汉对照阅读文选

四〇一

一 满文的标点符号

三九八

附录

二 复句

三六八

一 单句

三六三

第四章

单句和复句

三六三

四 感叹句

三六二

三 祈使句

三五四

二 疑问句

三四八

一 陈述句

三四五

学者，自然提出尖锐对立的意见，这说明，肯定阿尔泰各语族之间的亲缘关系，仍需做大量的工作，阐述了该语系各语族之间的语音对应规律，肯定了其间的亲缘关系，然而，对此持否定见解的通古斯语族。阿尔泰语系理论的形成，至今已近一个世纪，虽然一些著名学者发表了一系列的著系，阿尔泰语系则包括我国北方诸多的民族语言。这个语系又分为突厥语族、蒙古语族和满——根据世界语言谱系分类的学说，我国多数的民族语言属于两大语系，即汉藏语系和阿尔泰语的《满语语法》，这是满语满文研究工作的一个重要的收获。

景宪、屈六生就是这个班的毕业生。近几年来，他们经过不懈的努力，合作编写了这部较为完备班，为满语满文的科研、教学、翻译工作，培养了一批宝贵的人才，本书的三位作者季永海、刘十年代，在周恩来同志的亲切关怀下，中央民族学院少数民族语言文学系曾开设过一个满语文种原因，国内对于满语满文的研究，以及满文文献的整理、翻译工作，长期处于落后状态。六间，不仅有许多有关著作问世，而且翻译出版了大量的满文文献。我国是满族的故乡，然而由于过十分重要的作用。早在十八世纪初期，满语满文就引起了许多国外学者的注意。此后二百多年满族，做为一个历史悠久，分布广泛的少数民族，对我们这个多民族国家的形成和发展，起

序 言

马 学 良

1984年6月于中央民族学院民语系

的满语文研究工作的一份可贵的奉献，理应得到各界的重视和欢迎。

以及整理、翻译满文文献工作所积累的大量资料，编写了这部《满语语法》，无疑是对方兴未艾起社会各界愈发浓厚的兴趣和关注。现在，季永海等三位同志，根据长期从事满语文教学、科研近年来，随着党的民族政策的进一步落实，不断排除「左」的干扰，对于满族满语的研究引满文，提供了一本较为系统的教科书。

至其他少数民族语言影响的第一手资料。《满语语法》的出版，为整理翻译满文古籍和学习满语全国约有二百多万件，这不仅是研究满族史和清史的珍贵文献，也是研究满语满文及其对汉语乃清代自入关前，直至清王朝覆灭的近三百年间，形成了浩如烟海的满文典籍。据初步统计，

提供一些资料。

语的书面语，并为研究活的满语，以及进行满——通古斯语族间的比较研究、女真文字的研究，锡伯语、赫哲语、鄂温克语、鄂伦春语的研究还远远不够。这部《满语语法》，主要是研究清代满研究，以及各种语言之间的比较研究。在这些方面，尤其是对满——通古斯语族中我国的满语、作，不仅需要深入研究阿尔泰语系中的各种语言，而且需要进一步开展民族古文字和文献资料的

在我国，还有少数其他民族曾深受满族文化的影响，使用过满文，如锡伯族和达斡尔族。乾隆年现在，除生活在黑龙江省境内少数满族尚能讲些满语外，全国绝大多数满族已改操汉语、汉文了。分散，长时期与汉族杂居，受到汉族文化的巨大影响，到清代后期，满语、满文的使用逐渐衰落。

历史上，满族曾有过自己的语言和文字，即满语和满文（清代称清语、清文）。由于满族居住族人，以致形成今天满族如此分散的布局。

封建统治，以驻防、执行军事任务、垦猎、当差、看守祖坟等名目，向全国各地派遣了大量的满也有一部分满族居住。原来满族主要居住在我国东北三省，清军入关后，清政府为加强和巩固其蒙古自治区。此外，新疆维吾尔自治区、甘肃省、宁夏回族自治区、四川省、广州市和山东省等地，我国现有满族近四百三十万人，主要分布在辽宁省、黑龙江省、吉林省、河北省、北京市、内水」之间广袤的土地上，与中原地区有着密切的联系。

宋、辽、元、明的女真，是肃慎的后裔，也是满族的先人。他们长期生活在我国东北的「白山黑籍中记载的肃慎人，是其最早的先人。以后，汉、三国的挹娄，南北朝的勿吉，隋、唐的靺鞨，满族名称的出现，在明代末叶（十七世纪初叶）。但是，满族却有着悠久的历史渊源。先秦古代的缔造，有其重要的贡献。

满族是我国多民族大家庭中的一员，在长期的历史发展过程中，对维护祖国的统一、对祖国

导论

务以及社会生活的各个方面，是研究清史、满族史和满族语言文字的第一手资料。

千种。这些珍贵历史文献，涉及到清代的政治、经济、军事、文化、民族、外交、宗教、边疆事西藏等地的档案馆、图书馆也藏有大量地方衙署满文档案。仅北京地区所藏满文图书资料就近一档案馆所藏清代中央机关满文档案，就达一百六十万件（册）之多。此外，东北三省、内蒙古，在有清一代近三百年的历史中，形成了大量的满文文书档案和各种图书资料，仅中国第一历史用越来越少。到清朝末期，懂得满文的人已经为数不多了。

「奏」，尤其是机密事宜，均用满文。嘉庆、道光朝以后，特别是咸丰、同治朝以后，满文的使《中俄尼布楚条约》就是用满文、俄文和拉丁文签订的，在国内，封疆大吏和满族官员的「题」、文使用的最盛时期。在国际上，成为重要的文字。如清政府给俄国的去文，多使用满文，著名的其中尤以《满文老档》和《满洲实录》最为珍贵。入关后，特别是康熙、雍正、乾隆三朝，是满长的一段时期内，满语、满文处于极为优越的地位。满族入关前，就形成了大量的满文历史文献，公元一五九九年额尔德尼初创满文，公元一六三二年经过达海改进后，臻于完善。在以后相当满语支。满文则属于音位文字类型，行款直书自左至右。

按形态结构分类，满语属于粘着语类型。按系属分类，属于阿尔泰语系，满——通古斯语族，类的文书。直至今天，仍有一些达斡尔族老人认识满文。

满文写过《官便漫游记》。居住在莫力达瓦的达斡尔族，在民国期间，还用满文写了不少报告之曾长期使用满文。咸丰元年（公元一八五一年），任呼伦贝尔佐领的达斡尔族人敖拉常兴，曾用改动的满文。而留在东北本土的另一部分锡伯族，则已改用汉语、汉文。生活在东北的达斡尔族，间西迁到新疆的一部分锡伯族，由于特殊的历史原因和居住的集中，今天仍然使用解放前夕稍加

收的「女真馆来文、杂字」外，就是少量的金石刻辞了。

用女真文字书写而流传下来的东西不多，文字则只有一种，除明代编写的《华夷译语》中所叶，女真文字已经失传，而改用蒙古文字了。

达字」，从之。」（《明英宗睿皇帝实录》卷十三·正统九年二月甲午项）可见，至十五世纪中叶，玄城卫指挥撒升哈、脱脱木答鲁等奏：「臣等四十卫无识女真字者，乞自后敕文之类第用达由于本土女真人的经济和文化都比较落后，所以，「明英宗正统九年（公元一四四四年）二月甲晓。然而，留在东北本土的女真人，仍然用自己的语言，至于女真文字，只有少数人能够使用了。

金朝后期及其灭亡以后，进入中原的女真人逐渐汉化，皆改操汉语、汉文，女真文字渐无人知又制新字颁行，称为「女真小字」。此后，两种文字并行使用。

年（公元一一一九年）颁行。被称为「女真大字」。金熙宗完颜亶于天眷元年（公元一一三八年），人楷字，因契丹字制度，合本国语、制女真字」（《金史》卷七三《完颜希尹传》），于金天辅三年（公元一一三九年）曾使用过契丹字。金太祖阿骨打命完颜希尹创制女真文字，「希尹乃依仿汉宋联合灭辽。不久，金又推翻北宋，迁都今北京，此后统治广大北方地区近一百二十年之久。

阿骨打的领导下，反抗辽王朝的统治，建立了金奴隶主政权。公元一一二五年，金女真贵族与北徙到今阿什河流域定居后，逐渐兴盛起来。公元一一一五年，以完颜部为核心的女真人，在首领辽王朝把女真人分为「熟女真」和「生女真」。北宋初（十世纪末），生女真中的完颜部，迁

女真人和女真文字

下面我们将满语的源流、满文的初创和改进以及满语、满文的衰落等诸问题，作一简单介绍。

古语者不能知矣。何汝等以本国言语编字为难。以习他国之言为易耶？」噶盖、额尔德尼对曰：「汉字，学与不学者皆知，蒙古之人念蒙古字，学与不学者亦皆知。我国之言与蒙古之字，则不习蒙古盖对曰：「我等习蒙古字，始知蒙古语。若以我国语编创译书，我等实不能。」太祖曰：「汉人念年（公元一五九九年）二月，太祖欲以蒙古字编成国语。巴克什（即汉语的博士）额尔德尼、噶洲实录》中有这样一段记载：「时，满洲未有文字，文移往来必须习蒙古书，译蒙古语通之。已亥明万历二十七年（公元一五九九年），清太祖努尔哈赤命大臣额尔德尼和噶盖创制满文。《满用蒙古文字已经不能适应迅速发展的军事、政治、经济、文化的需要，于是着手创制满文。」

十六世纪末叶，女真与汉、蒙古、朝鲜等民族的来往日益频繁，经济和文化有了很大发展，借州女真为主体的崭新的民族共同体——满族，就逐渐形成了。

一六一六年建立了奴隶主政权，建元天命，国号「大金」（史称「后金」）。这样，一个以建部女真的统一。接着又开始了征伐海西和东海女真与其他部族的战争，并于万历四十四年（公元于明万历十一年（公元一五八三年）开始了统一建州女真各部的战争，万历二十一年实现了建州各努尔哈赤（公元一五五九——一六二六年），姓爱新觉罗氏，出身贵族家庭，女真人的杰出领袖，十六世纪下半叶，建州女真又分为多部，各部之间争权夺利，互相残杀，弱肉强食，战争频繁。有了显著的发展，成为女真人中最先进的一支。

后来在浑河上游的苏子河流域（今辽宁省新宾县境内）定居下来。南迁后，建州女真的社会经济明代的女真人分为三部，即建州、海西和东海（即「野人」）。明代初期，建州女真几经迁徙，

满文的初创

老满文的改进是在天聪六年（公元一六三二年），由达海完成。《满文老档》中有这样一段记上形势发展的需要，以至仅通行三十余年，就到了非改进不可的地步。

额尔德尼依照蒙古文创制的满文，虽有增改，但基本上是借用蒙文字母，弊病很多，远远跟不

老满文的改进

老满文的辨识已经困难了。

个民族的文字，去完整地记录另一个民族的语言，显然也是困难的。所以，到了乾隆初年，对于题就更复杂了。满语和蒙古语虽属同一语系，但毕竟分属两个不同的语族，差别是很大的，用一音假借、字母混乱等现象。加之蒙古文和满文的字母都有单独、词头、词中和词尾四种形式，问老满文书写的历史文献来加以研究。初创的老满文并没有克服蒙古文中存在的问题，而且还有语然存在一些问题。额尔德尼如何依仿蒙古文创制满文，史书中没有详细记载，我们只能借助于用蒙古文字是十三世纪蒙古人采用回纥字母创制的，一直沿用到今天，中间虽经多次改进，但仍成的。额尔德尼所创制的满文，就是所谓的「无圈点满文」或「老满文」。

『将蒙古字编成国语』其意即满文是在蒙古文字的基础上创制的，满文字母是仿照蒙文字母制制」。由此可见，满文之初创，乃出自额尔德尼一人之手。

据《清史列传》卷四《额尔德尼传》载，「会噶盖以事伏法」，额尔德尼「遵上指授，独任拟尔等试写可也」。于是，自将蒙古字编成国语颁行。创制满洲文字自太祖始」。

此非「阿玛」乎？（阿玛，父也）额字下合一默字，此非「额默」乎？（额默，母也）吾意决矣，「以我国之言编成文字最善。但因翻编成句吾等不能，故难耳。」太祖曰：「写阿字下合一玛字，

满文和新满文书写而成的。其中公元一六〇七年至天聪六年（公元一六三二年）是用老满文书写，是用老新满文书写的。其中的《满文老档》是满族人关前用满文书写的一部官撰的编年体史书，是用老文，一般是指新满文。

经过达海改进后的满文，臻于完善，称为「有圈点满文」或「新满文」。我们通常所说的满文，目前尚未发现。

正月以前已经开始，并且已经初具规模。按理说，皇太极命达海改进老满文的上谕也应在此以前，的。但是，《满文老档》中的那段上谕里，用的动词全是过去时制，可见满文的改进工作在天聪六年（公元一六三二年）完成是对增添外字。犹有不能尽协者，则以两字连写切成，其切音较汉字更为精当。由是国书之用益备。」有裨益矣。」达海遵旨，寻译，酌加圈点。又以国书与汉字对音未全者，于十二字头正字之外，视其文义，犹易通晓。若人名地名，必致错误。尔可酌加圈点，以分析之，则意义明晓，于学字更至是上谕达海曰：「国书十二字头，向无圈点，上下字雷同无别，幼学习之，遇书中寻常语言，书字体。初，太祖指授文臣额尔德尼及噶盖创立国书，形声规模本体略具。达海继之增为十二字头。《国朝耆献类征》中《达海传》内载：「明年（公元一六三二年）三月（应为一月），详定国者视之可辨，有补于万一。倘有谬误，旧有字头可为佐证。」是曰，书写十二字头下达。」汗①六年（天聪六年）春正月，汗谕曰：「达海巴克什已增添圈点之字头，仍照旧书写，后来贤皆为一体。若平常语言，视其音韵，即可通晓，易也。然人名地名，则恐至错误。遂于金国苏勒载：「十七日，十二字头原无圈点，上下字无别，故塔、达、特、德、扎、哲、雅、叶等雷同不分，

从《满文老档》所说：「十二字头原无圈点」来看，在达海改进老满文之前，已存在十二字头。（沈阳）崇谟阁。

及出现的蒙古文加以注释、翻译，以黄签贴于书眉，后于乾隆四十三年又各重抄一部，藏于盛京大学士舒赫德等将《满文老档》用老满文重抄一部，用新满文转抄一部，并将档内难解之老满文点字书》，以备查用。同时，将原档逐页托裱，装订保存。乾隆四十年（公元一七七五年），由档》中难以辨识的无圈点字全部检出，并附上有圈点之新满文，按十二字头排列，编辑成《无圈点字书》。今奉圣旨编写贮藏，实为注重满洲文字之根本，不失其考据之至意。」于是，将《满文老档》的满文奏折中说：「档内之字，不仅无圈点，复有假借者，若不融会上下文字之意义，诚属不易二字头之顺序，编制成书，缮写一部。并令宗室觉罗学及国子监各学各抄一部贮藏。」鄂尔泰等书贮藏，日后失据，人将不知满文造端于无圈点字。着交鄂尔泰、徐元梦按照无圈点档，依照十泰、徐元梦编纂《无圈点字书》。乾隆的满文上谕说：「无圈点字原系满文之体，今若不编制成由于辨识《满文老档》已经困难，所以乾隆六年（公元一七四一年）清高宗命内阁大学士鄂尔泰、徐元梦所藏的是乾隆朝用老满文重抄和用新满文转抄的两种本子。

案馆所藏的是乾隆朝用老满文重抄和用新满文转抄的两种本子。《满文老档》的原件现存我国的台湾省。中国第一历史档案研究满族语言文字发展变化的绝好资料。《满文老档》的原件现存我国的台湾省。中国第一历史档案末年满族的社会制度、满族史、东北各民族关系史以及东北历史、地理的宝贵文献，而且也是研究经济、文化、军事制度、民族关系、阶级矛盾等方面的真实情况，内容极为广泛，不仅是研究明代明崇祯九年，即清太宗崇德元年（公元一六三六年）。它记载了努尔哈赤、皇太极时期的政治、九三年的。时间起于明万历三十五年（公元一六〇七年），即努尔哈赤建元天命前九年，止于崇德元年（亦即天聪十年，公元一六三六年）是兼用新老满文写成的。中间缺少天聪七、八、

3 3 3

[ti]

词尾

新满文

老满文

标音

形式

了统一的规定。如：

一、老满文字母的形式极不统一、一个字母往往有几种书写形式，新满文则对字母的形式作海在改进满文上的贡献。

老满文和新满文有什么不同呢？下面将新老满文作一简单比较，可以看到它们的区别以及达

新、老满文的比较

辞书，多按十二字头排列。十二字头的排列顺序，前后期也略有不同。

〔a〕、〔o〕、〔i〕、〔u〕②相结合所构成的音节，共十一字头，合计十二字头。有清一代出版的字典头则分别是第一字头内的各个音节和 〔e〕、〔ɛ〕、〔æ〕、〔ɑ〕、〔a〕、〔ɔ〕或〔ɒ〕、〔ɔ〕、〔ɛ〕、

什么是十二字头？第一字头就是满文的元音以及辅音与元音相结合所构成的音节的总和。其他教授满文中，十二字头起过不小的作用。

头」之说，由此可见，十二字头的确是达海在改进老满文之前编创的。为教授满文用。历史上在十二字头」，《清史稿·达海传》中也有「达海治国书，补额尔德尼、噶盖所未备，增为十二字但是，关于额尔德尼初创满文的记载中，未见提及此事。《国朝耆献类征》中说「达海继之增为